

Date: March 26th, 2026

التاريخ: 26 مارس 2026

Circular No:59/ AY 2025-26
Subject: Transparency of Students' Second-Term Summative
and Formative Assessment Reporting

Dear Parents and Guardians,

In light of recent circumstances, and in our continued commitment to fairness, accuracy, and accountability in student evaluation, the school has undertaken a comprehensive review of its assessment procedures. These procedures have been aligned with the updated ADEK Assessment Policy to ensure that each student's final second-term grade reflects sustained academic progress, supported by both summative (periodic) and formative assessments. This approach is consistent with the guidance outlined in Circular 39, of February 6, 2026, and Circular 56, which was shared with you on March 5, 2026.

The leadership team at Aijal Al Fahal is committed to maintaining full transparency with parents and guardians. As such, we consider it essential to clearly communicate the assessment processes and methodologies employed during the second term.

Assessment Policy and Implementation During Ramadan

Throughout the second term, including the month of Ramadan, all assessments across Kindergarten to Grade 12 were designed and implemented in alignment with the American Common Core Standards (California K-12). Furthermore, assessments incorporated Depth of Knowledge (DOK) levels ranging from Level 1 to Level 4 to ensure cognitive rigor and differentiated evaluation.

السادة أولياء الأمور الكرام،

في ضوء الظروف الأخيرة، واستمراراً لالتزامنا بالعدالة والدقة والمساءلة في تقييم الطلبة، قامت المدرسة بإجراء مراجعة شاملة لإجراءات التقييم المعتمدة لديها. وقد تمت مواءمة هذه الإجراءات مع سياسة التقييم المحدثة الصادرة عن دائرة التعليم والمعرفة، وذلك لضمان أن تعكس الدرجة النهائية للفصل الدراسي الثاني لكل طالب تقدمه الأكاديمي المستمر، والمدعوم بكل من التقييمات الختامية (الدورية) والتقييمات التكوينية. ويتماشى هذا النهج مع الإرشادات الواردة في التعميم رقم (39) بتاريخ 6 فبراير 2026، والتعميم رقم (56) الذي تمت مشاركته معكم بتاريخ 5 مارس 2026.

يلتزم فريق القيادة في مدرسة أجيار الفلاح بالحفاظ على مستوى عالٍ من الشفافية مع أولياء الأمور وأولياء الأمور القانونيين. وعليه، فإننا نرى من الضروري التواصل بوضوح بشأن عمليات التقييم والمنهجيات التي تم تطبيقها خلال الفصل الدراسي الثاني.

سياسة التقييم وآلية تطبيقها خلال شهر رمضان

طوال الفصل الدراسي الثاني، بما في ذلك شهر رمضان، تم تصميم وتنفيذ جميع التقييمات عبر المراحل من الروضة حتى الصف الثاني عشر بما يتوافق مع معايير المنهج الأمريكي الأساسية المشتركة. إضافةً إلى ذلك، تضمنت التقييمات مستويات عمق المعرفة التي تتراوح من المستوى الأول إلى المستوى الرابع، وذلك لضمان تحقيق صرامة معرفية مناسبة وتقييم متميز.

For core subjects, namely English, Mathematics, Science, Arabic, Islamic Studies, Computer Science, World Languages, Social Studies, Economics, and Business Studies, the assessment framework adhered to the established policy structure. Summative assessments constituted 60% of the final grade, distributed as 40% for the final examination and 20% for periodic assessments (instead of a mid-term examination week). Formative assessments accounted for the remaining 40% and were distributed as follows: two formative quizzes (20 marks total, 10 marks each), one project (10 marks), and classwork assignments (10 marks).

Non-core subjects, including Physical Education, Engineering, Aviation, Art, and Music, were not included in the formal examination schedule during Ramadan due to time constraints. Instead, these subjects were assessed through formative methods such as quizzes, practical evaluations, and project-based learning activities. Students were provided with detailed rubrics and assessment criteria to ensure clarity of expectations and fairness in evaluation. All assessments in these subjects were aligned with relevant learning standards and objectives, while also allowing students sufficient time to prepare for their core subject examinations.

Adjustments Due to Exceptional Circumstances

Due to exceptional regional developments in the Middle East and the UAE beginning on February 28, 2026, certain adjustments to the Term 2 assessment policy and grade calculation process were made. While the majority of scheduled assessments were conducted as planned, some final examinations in selected subjects could not be administered during the final week of the term.

In such cases, alternative measures were implemented to ensure continuity and fairness. Students' grades were calculated using an average of selected online assessments and periodic examinations. Where applicable, periodic examination scores were weighted more heavily (doubled) to substitute for the final examination component. Additionally, supplementary online quizzes, ongoing assessments, and assignments were incorporated where needed to ensure comprehensive evaluation.

بالنسبة للمواد الأساسية، وهي: اللغة الإنجليزية، والرياضيات، والعلوم، واللغة العربية، والتربية الإسلامية، وعلوم الحاسوب، واللغات العالمية، والدراسات الاجتماعية، والاقتصاد، ودراسات الأعمال، فقد التزم إطار التقييم بالهيكل المعتمد في سياسة التقييم. حيث شكّلت التقييمات الختامية نسبة (60%) من الدرجة النهائية، موزعة بواقع (40%) للامتحان النهائي و(20%) للتقييمات الدورية (بدلاً من أسبوع امتحانات منتصف الفصل). أما التقييمات التكوينية فقد شكّلت النسبة المتبقية وهي (40%)، وتم توزيعها على النحو التالي: اختباران تكوينيان (بمجموع 20 درجة، 10 درجات لكل اختبار)، ومشروع واحد (10 درجات)، وأعمال صافية وواجبات (10 درجات).

أما المواد غير الأساسية، بما في ذلك التربية البدنية، والهندسة، والطيران، والفنون، والموسيقى، فلم يتم إدراجها ضمن جدول الامتحانات الرسمية خلال شهر رمضان نظراً لضيق الوقت. وبدلاً من ذلك، تم تقييم هذه المواد من خلال أساليب تكوينية مثل الاختبارات القصيرة، والتقييمات العملية، وأنشطة التعلم القائم على المشاريع. وقد تم تزويد الطلبة بمعايير تقييم تفصيلية ومؤشرات واضحة للتقييم لضمان وضوح التوقعات وتحقيق العدالة في التقييم. كما تم مواءمة جميع التقييمات في هذه المواد مع معايير التعلم والأهداف ذات الصلة، مع إتاحة وقت كافٍ للطلبة للاستعداد لامتحانات المواد الأساسية.

التعديلات نتيجة للظروف الاستثنائية

نظراً للتطورات الإقليمية الاستثنائية في منطقة الشرق الأوسط ودولة الإمارات العربية المتحدة ابتداءً من 28 فبراير 2026، تم إجراء بعض التعديلات على سياسة تقييم الفصل الدراسي الثاني وألية احتساب الدرجات. وعلى الرغم من تنفيذ غالبية التقييمات المجدولة وفق الخطة، إلا أنه تعدّر عقد بعض الامتحانات النهائية في مواد محددة خلال الأسبوع الأخير من الفصل الدراسي.

وفي مثل هذه الحالات، تم تطبيق إجراءات بديلة لضمان الاستمرارية وتحقيق العدالة في التقييم. حيث تم احتساب درجات الطلبة استناداً إلى متوسط عدد من التقييمات الإلكترونية والتقييمات الدورية. وعند الاقتضاء، تم إعطاء وزن أكبر (مضاعفة) لدرجات التقييمات الدورية لتعويض مكوّن الامتحان النهائي. كما تم إدراج اختبارات إلكترونية إضافية، وتقييمات مستمرة، وواجبات عند الحاجة لضمان تقييم شامل ومتكامل.

The Senior Leadership Team rigorously reviewed and verified the grades of all students from Kindergarten to Grade 12. All assessment evidence has been systematically documented and retained for ADEK inspection purposes. These measures were taken to ensure the integrity, accuracy, and completeness of each student's academic record for the term.

Completion of Outstanding Assessments

Students who were absent for medical or other valid reasons during the continuous assessment period in February and Ramadan, as well as those with incomplete assessments, projects, or tasks, were consistently followed up by their teachers and Heads of Department. All outstanding work for the second term was required to be completed and submitted no later than Wednesday, March 25, 2026, at 9:15 p.m.

Student Wellbeing and Ongoing Support

We recognize that the second term has presented emotional and academic challenges for many of our students. While the second term may not have concluded as successfully as anticipated for all, we would like to reassure you that the school remains deeply committed to both the academic achievement and emotional well-being of every student.

Our teaching staff will continue to provide targeted support, guidance, and encouragement throughout the third term to ensure that all students are well-positioned to achieve their full potential by the end of the academic year.

We kindly request that parents and guardians continue to support their children by encouraging consistent engagement with their studies and the timely completion of all assigned tasks for the third term.

We sincerely appreciate your continued cooperation and the trust you place in our school's teaching staff, administration, and leadership.

Yours sincerely,

Dr. Antoinette Brown
Principal Director



قام فريق القيادة العليا بمراجعة دقيقة والتحقق من درجات جميع الطلبة من مرحلة الروضة حتى الصف الثاني عشر. وقد تم توثيق جميع أدلة التقييم بصورة منهجية والاحتفاظ بها لأغراض التفتيش من قبل دائرة التعليم والمعرفة. وقد تم اتخاذ هذه الإجراءات لضمان نزاهة ودقة واكتمال السجل الأكاديمي لكل طالب خلال الفصل الدراسي.

استكمال التقييمات غير المكتملة

تمت المتابعة المستمرة مع الطلبة الذين تغيبوا لأسباب طبية أو لأعدار مقبولة أخرى خلال فترة التقييم المستمر في شهر فبراير وشهر رمضان، وكذلك الطلبة الذين لديهم تقييمات أو مشاريع أو مهام غير مكتملة، وذلك من قبل معلمهم ورؤساء الأقسام. وكان يتعين استكمال وتسليم جميع الأعمال المتبقية للفصل الدراسي الثاني في موعد أقصاه يوم الأربعاء الموافق 25 مارس 2026، الساعة 9:15 مساءً.

الصحة النفسية والدعم المستمر

ندرك أن الفصل الدراسي الثاني قد شكّل تحديات نفسية وأكاديمية للعديد من طلبتنا. وعلى الرغم من أن نتائج الفصل قد لا تكون قد تحققت بالمستوى المتوقع لجميع الطلبة، فإننا نؤكد لكم التزام المدرسة العميق بدعم التحصيل الأكاديمي والصحة النفسية لكل طالب.

وسيوصل الكادر التعليمي تقديم الدعم الموجّه والإرشاد والتحفيز طوال الفصل الدراسي الثالث لضمان تمكين جميع الطلبة من تحقيق أقصى إمكاناتهم مع نهاية العام الدراسي.

نرجو من أولياء الأمور الاستمرار في دعم أبنائهم من خلال تشجيعهم على المواظبة في دراستهم والالتزام بإنجاز جميع المهام الموكلة إليهم خلال الفصل الدراسي الثالث في مواعيدها المحددة. نثمن عاليًا تعاونكم المستمر والثقة التي تضعونها في الكادر التعليمي والإداري وفريق القيادة في مدرستنا.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير،

الدكتورة أنطوانيت براون



مديرة المدرسة